

# الدَّرْسُ الْخَامِسُ



أَيْنَ ذَهَبْتُ؟ ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ.

## الدَّرْسُ الْخَامِسُ

الْمُعْجَم: واژه نامه (۳۰ کلمه)

أَخَذَ: گرفت، برداشت	دَكَرَ: یاد کرد	صَدِيقَاتِي: دوستانم «مؤنث»	كَتَبَ: نوشت
اشْتَرَى: خرید	ذَهَبَ: رفت	عَبَاءة: چادر	لَا فَرْقَ: فرقی نیست
اشْتَرَيْتُ: خریدم	ذَهَبْتُ: رفتم	عَلَمَ: پرچم	لِك: ت، — تو «مؤنث»
اشْتَرَيْتَ: خریدی «مذکر»	ذَهَبْتَ: رفتی «مذکر»	غَسَلَ: شست	صَدِيقْتُكَ: دوستت
اشْتَرَيْتِ: خریدی «مؤنث»	ذَهَبْتِ: رفتی «مؤنث»	فُسْتَان: پیراهن زنانه	لِكُنْ: ولی
أَصْدِقَائِي: دوستانم «مذکر»	رِسَالَة: نامه	قَرَأَ: خواند	لِمَاذَا: چرا، برای چه
أَكَلَ: خورد	رَفَعَ: بالا بُرد، برداشت	قَرَأَتْ: خواندی «مذکر»	مَلَابِس: لباس ها
أَلْف: هزار	سِرْوَال: شلوار	قَرَأْتُ: خواندم	وَحَدِّكَ: تو به تنهایی «مذکر»
أَم: یا	سوق: بازار	قَمِيص: پیراهن	وَحَدِّكِ: تو به تنهایی «مؤنث»
تَفَاح، تَفَاحَة: سیب	شُكْرًا جَزِيلًا: بسیار متشکرم	كَانَ، كَانَتْ: بود	

## فِي السُّوقِ



- أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا أُمَّ حَمِيدٍ؟
- هَلِ اشْتَرَيْتِ شَيْئًا؟
- أَ ذَهَبْتَ وَحَدِّكِ؟
- كَيْفَ كَانَتْ قِيمَةُ الْمَلَابِسِ، رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟
- فَلِمَاذَا اشْتَرَيْتِ؟
- مَاذَا اشْتَرَيْتِ؟
- مَلَابِسُ جَمِيلَةٌ! فِي أَمَانٍ اللَّهُ.
- ذَهَبْتُ إِلَى سَوَاقِ النَّجَفِ.
- نَعَمْ؛ اشْتَرَيْتُ مَلَابِسَ نِسَائِيَّةً.
- لَا؛ ذَهَبْتُ مَعَ صَدِيقَاتِي.
- مِثْلَ إِيْرَانِ؛ لَا فَرْقَ؛ لَكِنْ اشْتَرَيْتُ.
- اشْتَرَيْتُ لِلْهَدِيَّةِ.
- فُسْتَانًا وَ عَبَاءَةً.
- شُكْرًا جَزِيلًا؛ مَعَ السَّلَامَةِ.



- دَهَبْتُ إِلَى سَوَاقِ النَّجَفِ.
- نَعَمْ؛ اشْتَرَيْتُ مَلَابِسَ رِجَالِيَّةً.
- لَا؛ دَهَبْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي.
- مِثْلَ إِيرَانَ؛ لَا فَرْقَ؛ لَكِنْ اشْتَرَيْتُ.
- اشْتَرَيْتُ لِلْهَدِيَّةِ.
- قَمِيصًا وَ سُرْوَالًا.
- شُكْرًا جَزِيلًا؛ مَعَ السَّلَامَةِ.

- أَيْنَ دَهَبْتَ يَا أَبَا حَمِيدٍ؟
- هَلِ اشْتَرَيْتَ شَيْئًا؟
- أَ دَهَبْتَ وَحْدَكَ؟
- كَيْفَ كَانَتْ قِيَمَةُ الْمَلَابِسِ؛ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟
- فَلِمَذَا اشْتَرَيْتَ؟
- مَاذَا اشْتَرَيْتَ؟
- مَلَابِسُ جَمِيلَةٌ! فِي أَمَانِ اللَّهِ.

#### فعل ماضى (١)



ماذا قَرَأْتَ؟  
قَرَأْتُ أَشْعَارًا.



ماذا أَكَلْتَ؟  
أَكَلْتُ تَفَاحَةً.

## بدانیم

با فعل ماضی در درس فارسی آشنا شده‌اید. فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد؛ مانند: «رفتم: ذَهَبْتُ». از درس پنجم تا پایان درس دهم با فعل ماضی آشنا می‌شوید. به جمله‌های فارسی و عربی زیر دقت کنید.

اول شخص مفرد.	من انجام دادم.	أَنَا فَعَلْتُ.	
دوم شخص مفرد.	تو انجام دادی.	أَنْتَ فَعَلْتَ. أَنْتِ فَعَلْتِ.	



أَنَا رَفَعْتُ عَلَمَ إِيْرَانِ.



أَنَا كَتَبْتُ رِسَالَةً لِصَدِيقِي.





أَنْتِ قَرَأْتِ كِتَابًا عِلْمِيًّا.



أَنْتَ أَخَذْتَ كِتَابًا مُفِيدًا.



### الْتَّمَارِين



الْتَّمَارِينُ الْأَوَّلُ: جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل‌های ماضی خط بکشید.

۱. أَيُّهَا الْمُسَافِرُ أَذْهَبْتَ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ - لَا؛ ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ.

۲. مَاذَا غَسَلْتَ؟ - غَسَلْتُ مَلَابِسِي وَ مَلَابِسَ أُسْرَتِي.

۳. مِنْ أَيْنَ أَخَذْتَ قَمِيصَكَ؟ - أَخَذْتُهُ مِنْ هُنَاكَ.

۴. مَاذَا اشْتَرَيْتَ؟ - اشْتَرَيْتُ فُسْتَانًا وَ عَبَاءَةً.

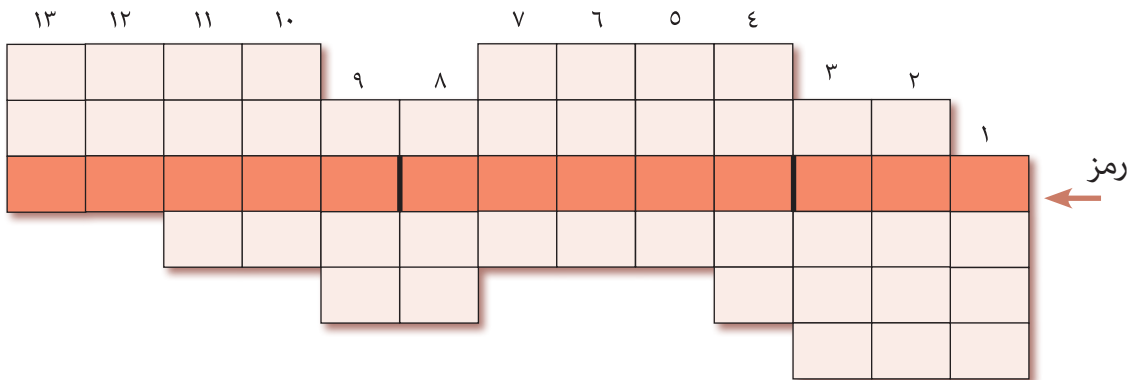
الْتَمَرِينُ الثَّانِي: گزینه درست را انتخاب کنید.

۱. أَنَا ..... مَلَابِسي. ☐ غَسَلْتُ ☐ غَسَلْتَ
۲. أَأَنْتَ ..... الْعَلَمَ؟ ☐ رَفَعْتُ ☐ رَفَعْتَ
۳. أَنْتَ ..... صَدِيقَتِكَ. ☐ ذَكَرْتُ ☐ ذَكَرْتَ
۴. أَأَنْتَ ..... هَدَيْتَكَ؟ ☐ أَخَذْتُ ☐ أَخَذْتَ
۵. كَمْ تَفَاحَةً أَكَلْتَ؟ ..... تُفَاحَتَيْنِ. ☐ أَكَلْتُ ☐ أَكَلْتُ

الْتَمَرِينُ الثَّالِثُ: جدول را با کلمات داده شده کامل کنید؛ سپس رمز را بنویسید.

ذَكَرْتُ - أَرْضَ - غَسَلْتُ - تُفَاحَ - رَفَعْتُ - جَدَّةَ - قَمِيصَ - عَبَاءَ - رَخِيصَ - رِسَالَةَ - أَكَلْتُ -  
طُلَّابَ - أَلْفَانَ

۱. دانشجویان ۲. دو هزار ۳. چادر ۴. نامه ۵. شُستی ۶. بالا بردم ۷. خوردم ۸. پیراهن
۹. سیب ۱۰. یاد کردم ۱۱. ارزان ۱۲. زمین ۱۳. مادر بزرگ



رمز :

# الدَّرْسُ السَّادِسُ



﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ﴾ الأنعام: ١

## الدَّرْسُ السَّادِسُ الْمُعْجَم: واژه نامه (۳۴ کلمه)

إِذَا: هرگاه، اگر	رَجَعَ: برگشت	عُدْوَان: دشمنی	مَنْ: کسی که
أَرَادَ: فرومایگان	زَرَعَ: کاشت	عَنْ: از	الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ...: مسلمان
أَفْضَلُ: شایستگان	سَأَلَ: پرسید «مذکر»	فَتَحَ: باز کرد	کسی است که مردم سالم بمانند...
أُمُّه: مادرش	سَأَلْتُ: پرسید «مؤنث»	فَلَّاح: کشاورز	لِسَانِهِ: زبانش
بَحَثَ عَنْ: دنبال...گشت	سَأَلْتُهُ: از او پرسید	قَرُبَ مِنْ: نزدیک شد به	لَعِبَ: بازی کرد
تُمْ: سپس	سَلِمَ: سالم ماند	قَصِير: کوتاه	لَيْل: شب
حَصَدَ: درو کرد	سَمِعَ: شنید «مذکر»	قَمَر: ماه	نَهَار: روز
خَرَجَ: بیرون رفت	سَمِعْتُ: شنید «مؤنث»	مَلَكَ: فرمانروا شد	وَاجِب: تکلیف
خُسْرَان: زیان	شَمْس: خورشید	مَنْ: هرکس	وَجَدَ: پیدا کرد
دَخَلَ: داخل شد	صَعِدَ: بالا رفت	مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَان: هرکس	وَصَلَ: رسید
ذَهَبْتُ: رفت «مؤنث»	طَرَقَ: کوبید	دشمنی کاشت: (بکارد)	هَلَكَ: هلاک شد

## الْجُمَلَاتُ الذَّهَبِيَّةُ

لَعِبَ يَاسِرٌ مَعَ أَصْدِقَائِهِ فِي الْمَدْرَسَةِ. رَجَعَ يَاسِرٌ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ الظُّهْرِ.

هُوَ طَرَقَ بَابَ الْمَنْزِلِ.

سَمِعَتْ أُمُّهُ صَوْتَ الْبَابِ ثُمَّ ذَهَبَتْ وَفَتَحَتِ الْبَابَ وَ سَأَلَتْهُ:

الْأُمُّ: كَيْفَ حَالُكَ؟

الْوَلَدُ: أَنَا بِخَيْرٍ.

الْأُمُّ: مَا هِيَ وَاجِبَاتُكَ؟

يَاسِرٌ: حَفِظْتُ هَذِهِ الْجُمَلَاتِ الذَّهَبِيَّةِ.





«إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ؛ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ.»  
«مَنْ زَرَعَ الْعُدُونَ؛ حَصَدَ الْخُسْرَانُ.»  
«الشَّجَرَبَةُ فَوْقَ الْعِلْمِ.»  
«خَيْرُ النَّاسِ، أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.»  
«الْمُسْلِمُ، مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ.»  
«لِسَانُ الْمُقَصِّرِ، قَصِيرٌ.»

فعل ماضى (٢)





الْلاِئِبَةُ رَفَعَتْ عَلَمَ إِيْرَانِ.



الْفَلَّاحُ زَرَعَ الرِّيْحَانَ.

## بدانیم

به جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

سوم شخص مفرد.	او انجام داد.	هُوَ فَعَلَ. هِيَ فَعَلَتْ.	 
---------------	---------------	--------------------------------	--

## التَّمارین

التَّمرینُ الأوَّلُ: کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. (=، ≠)

عُدَّوان ..... صَدَاقَة      جَاهِل ..... عَالِم      أَرَاذِل ..... أَفْاضِل      أَفْضَل ..... خَيْر  
بِدايَة ..... نِهايَة      رَخِيصَة ..... غَالِيَة      عُدَّوان ..... عَدَاوَة      خَلَف ..... وَراء

التَّمرینُ الثَّاني: کلمه ناهماهنگ در هر مجموعه کدام است؟

۱. عَلم   ☐   أُخْت   ☐   أَخ   ☐   والد   ☐
۲. يَد   ☐   ماء   ☐   وَجْه   ☐   لِسَان   ☐
۳. قَمِيص   ☐   قُسْتان   ☐   جَوَّال   ☐   سِرْوال   ☐
۴. قَصير   ☐   نافِذَة   ☐   باب   ☐   غُرْفَة   ☐
۵. خَرَجَ   ☐   دَخَلَ   ☐   هَلَكَ   ☐   تَحَتَّ   ☐

الْتَمَرِينُ الثَّالِثُ: بخوانيد و ترجمه كنيد.



﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ﴾ الأنعام: ١



﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ﴾ الأنبياء: ٣٣



هِيَ وَصَلَتْ إِلَى بَيْتِهَا.



هُوَ بَحَثَ عَنِ الْكُتُبِ.



أَنَا سَأَلْتُ مُدَرِّسِي.



أَنَا قَرُبْتُ مِنَ الْقَرْيَةِ.

### الْتَّمَرِينَ الرَّابِعُ: كَزِينَهُ مَنَاسِبَ رَا اِنْتِخَابِ كَنِيد.

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> لَعِبْتُ | <input type="checkbox"/> لَعِبْتُ |
| <input type="checkbox"/> حَصَدْتُ | <input type="checkbox"/> حَصَدَ   |
| <input type="checkbox"/> صَعِدْتُ | <input type="checkbox"/> صَعِدَ   |
| <input type="checkbox"/> دَخَلْتُ | <input type="checkbox"/> دَخَلَ   |
| <input type="checkbox"/> وَجَدْتُ | <input type="checkbox"/> وَجَدْتُ |

١. الطِّفْلَةُ ..... مَعَ صَدِيقَاتِهَا.

٢. أَنَا ..... الْمَحْصُولَ.

٣. أَنْتَ ..... الشَّجَرَةَ.

٤. الْمُعَلِّمُ ..... صَفَّهُ.

٥. أَأَنْتِ ..... جَوَّالِكِ؟



# الدَّرْسُ السَّابِعُ



﴿...مَا خَلَقْتُ هَذَا بَاطِلًا﴾ آل عمران: ١٩١

## الدَّرْسُ السَّابِعُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۱۱ کلمه)

واجِبَاتُنَا: تکالیف ما	كَانَ ذَاهِبًا: رفته بود «مذکر»	جَمَعَ: جمع کرد	أَبِيهِ: پدرش
يَا: ای	كَانَتْ ذَاهِبَةً: رفته بود «مؤنث»	ذَاهِب: رفته	أَخِيهَا: خواهرش
يَدُهَا: دستش	لِأَنَّ: زیرا	سَأَلَكَ: از تو پرسید «مذکر»	أَخِيهِ: برادرش
	لِأَنَّهُ: زیرا او «مذکر»	سَأَلْتُكَ: از تو پرسید «مؤنث»	أُمُّهَا: مادرش
	لِأَنَّهَا: زیرا او «مؤنث»	صَدِيقِي: دوستم «مذکر»	بَيْتُكَ: خانه‌ات
	ما: حرف نفی فعل ماضی	صَدِيقَتِي: دوستم «مؤنث»	بَيْتُكُمْ: خانه‌تان
	ما كَانَ: نبود	طَرَقْتُ: کوبید «مؤنث»	جَاءَ: آمد
	ماء: آب	فَعَلَ: انجام داد	جَلَسَ: نشست

## حوارٌ في الأسرة



- الْوَلَدُ - صَدِيقِي طَرَقَ الْبَابَ.
- لا؛ ما كَانَ مَعَ أَبِيهِ. كَانَ مَعَ أَخِيهِ.
- هُوَ سَأَلَ: «ما هِيَ واجِبَاتُنَا؟»
- لِأَنَّهُ كَانَ غَائِبًا.
- لا؛ كَانَ ذَاهِبًا إِلَى الْمُسَابَقَةِ.
- لا.

- الْأَبُ - مَنْ طَرَقَ الْبَابَ؟
- هَلْ كَانَ مَعَ أَبِيهِ؟
- ماذا سَأَلَكَ؟
- لِمَاذَا سَأَلَ هَذَا السُّؤَالَ؟
- أَّ كَانَ مَرِيضًا؟
- هَلْ هُمَا خَلَفَ الْبَابَ الْآنَ؟





- صَدِيقَتِي طَرَقَتْ بَابَ الْبَيْتِ.  
 - لا؛ مَا كَانَتْ مَعَ أُمِّهَا. كَانَتْ مَعَ أُخْتِهَا.  
 - هِيَ سَأَلَتْ: «مَا هِيَ وَاجِبَاتُنَا؟»  
 - لِأَنَّهَا كَانَتْ غَائِبَةً.  
 - لا؛ كَانَتْ ذَاهِبَةً إِلَى الْمُسَابَقَةِ.  
 - لا.

الْبِنْتُ

- مَنْ طَرَقَتْ بَابَ الْبَيْتِ؟  
 - هَلْ كَانَتْ مَعَ أُمِّهَا؟  
 - مَاذَا سَأَلَتْكَ؟  
 - لِمَاذَا سَأَلَتْ هَذَا السُّؤَالَ؟  
 - أَمْ كَانَتْ مَرِيضَةً؟  
 - هَلْ هُمَا خَلَفَ الْبَابَ الْآنَ؟

فعل ماضى منفى



أَنَا مَا قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ.



أَنَا مَا خَرَجْتُ مِنْ صَفِّي.




أَمْ سَمِعْتِ صَوْتًا؟



أَمْ فَعَلْتَ وَاجِبَكَ؟

## بدانیم

فعل ماضی با حرف «ما» منفی می‌شود؛ مانند: أَكَل: خورد      ما أَكَل: نخورد

اکنون شما این جمله‌ها را ترجمه کنید. 

۱. أَنْتِ مَا وَصَلْتِ إِلَى مَدْرَسَتِكَ.

۲. تِلْكَ الطَّالِبَةُ مَا رَفَعَتْ يَدَهَا.

۳. يَا سَعِيدُ، أَمَا صَعِدْتَ الْجَبَلَ؟

۴. أَنَا مَا قَرُبْتُ مِنَ الْبَحْرِ.

۵. هُوَ مَا جَمَعَ الْأَشْخَابَ.







التَّمرينُ الأوَّلُ: هر جمله را ترجمه كنيد. سپس زير فعل ماضى خط بكشيد.

١. ... ما خَلَقْتَ هَذَا باطلاً ﴿١٩١﴾ آل عمران: ١٩١

٢. يا صَدِيقَتِي، أَمَا ذَهَبْتَ إِلَى بَيْتِكَ؟

٣. الطَّالِبَةُ ما جَلَسَتْ عَلَى الكُرْسِيِّ.

٤. أنا ما جَمَعْتُ حَقَائِبَ السَّفَرِ.

٥. أَأَنْتَ فَتَحْتَ بابَ الحَدِيقَةِ؟

٦. كم ضَيْفاً جاءَ إِلَى بَيْتِكُمْ؟



الْتَمَرِينُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

.....	↩ أَنَا مَا رَجَعْتُ:	رَجَعَ: برگشت
.....	↩ أَنْتَ مَا فَعَلْتَ:	فَعَلَ: انجام داد
.....	↩ هِيَ مَا كَتَبَتْ:	كَتَبَ: نوشت
.....	↩ أَنْتِ مَا جَلَسْتَ:	جَلَسَ: نشست
.....	↩ هِيَ مَا سَأَلَتْ:	سَأَلَ: پرسید
.....	↩ أَنْتَ مَا جَمَعْتَ:	جَمَعَ: جمع کرد

# الدَّرْسُ الثَّامِنُ



...ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ﴿٥٨﴾ الرُّوم: ٥٨



## الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۴ کلمه)

والدة: مادر	قَطَعَ: بُرید	صَرَبَ: زد	آلهة: خدایان «مفرد: إله»
وَصَلْنَا: رسیدیم	قَطَعْنَا: بُریدیم	صَرَبْنَا: زدیم	بارد: سرد
وَقَعَ: افتاد	كُلْنَا: همه ما	عَبَرَ: عبور کرد	جَوَّ: هوا
وَقَفَ: ایستاد	لَبَسَ: پوشید	عَبَرْنَا: عبور کردیم	حُدُود: مرز، مرزها
وَقَفْنَا: ایستادیم	لَبَسْنَا: پوشیدیم	عَرَفَ: شناخت	حَزَنَ: غمگین شد
هُمَا: آن دو، آنان، ایشان	نَحْنُ: ما	عَفَوًا: ببخشید	حَفِظَ: حفظ کرد
	نَسِيَ: فراموش کرد	فَرِحَ: خوشحال شد	حَفِظْتُكُمُ اللَّهُ: خدا شما را حفظ کند.
	نَصَرَ: یاری کرد	فَرَحْنَا: خوشحال شدیم	شَعَرَ بِ: احساس...کرد
	والد: پدر	قَالَ: گفت	صَنَعَ: ساخت

## في الحدود

